



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



OFFICIAL COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSITY OF SEVILLE AND THE UNIVERSITY POLITEHNICA OF BUCHAREST, IN ESTABLISHING JOINT SUPERVISION OF DOCTORATE THESIS'

BY AND BETWEEN

Mr. Miguel Ángel Castro Arroyo, Rector from the University of Seville, appointed by the 4/2016 Decree (12th January), acting on behalf and representing the University, according to the powers he has been granted, as set out in article 20 k) of the Statute of the University of Seville, approved by the 324/2003 Decree (25th November) and modified by the 16/2008 Decree (29th January).

And, Mr. Mihnea Costoiu, Rector of the University Politehnica of Bucharest (UPB), appointed in 2012 and acting on behalf and representing the University Politehnica of Bucharest according to rector's attributes defined under Carta UPB, art. 47 (1).

Both parties are aware of the legal empowerment needed to enter into this agreement, which:

DECLARAS

That the University of Seville and the University Politehnica of Bucharest are interested in executing a joint supervision of Doctorate Thesis. By signing this agreement both parties will agree to the following

CLAUSES

FIRST.- OBJECTIVE

The current agreement aims to establish bilateral institutional collaboration that will facilitate the execution for the joint supervision of Doctorate Thesis, of Mr. Radu Drăgan, entitled: **Resource management over ad-hoc wireless networks.**

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA Y LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE BUCAREST PARA LA REALIZACIÓN DE TESIS DOCTORALES EN RÉGIMEN DE COTUTELA

REUNIDOS

De una parte, D. Miguel Ángel Castro Arroyo, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla, nombrado por el Decreto 4/2016, de 12 de enero, actuando en nombre y representación de ésta y de acuerdo con las atribuciones que tiene conferidas, conforme a lo establecido en el artículo 20 k) del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por el Decreto 324/2003, de 25 de noviembre y modificado por el Decreto 16/2008, de 29 de enero.

Y de otra, Sr. Mihnea Costoiu, Rector de la Universidad Politécnica de Bucarest (UPB), nombrado en 2012 y actuando en representación de la Universidad Politécnica de Bucarest según sus atribuciones definidas en los estatutos de la UPB art. 47 (1).

Ambas partes se reconocen la capacidad legal necesaria para la suscripción del presente Convenio, por lo que a tal efecto,

MANIFIESTAN

Que la Universidad de Sevilla y la Universidad Politécnica de Bucarest tienen interés en posibilitar la realización de tesis doctorales en régimen de cotutela, para lo que ambas partes suscriben el presente Convenio que se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO

El presente Convenio tiene como finalidad establecer la colaboración institucional bilateral que permita la realización en régimen de cotutela de la tesis doctoral del doctorando D. Radu Drăgan, que lleva por título: **Resource management over ad-hoc wireless networks**



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



SECOND.- MANAGEMENT OF THESIS

The doctoral student will carry out the PhD research for his Doctorate Thesis under the supervision of the following Thesis directors:

- For the University Politehnica of Bucharest:
Prof. Ciprian Dobre
Body responsible for the Doctorate programme academic committee of the Doctoral School of Automatic Control and Computers.
- For the University of Seville
Prof. Sergio Toral Marín
Body responsible for the Doctorate programme academic committee of the doctorate programme of Automatic, Electronic and Telecommunication Engineering.

Together, these professors promise to thoroughly supervise the Doctorate Thesis mentioned.

THIRD.- THE ASSESSING BOARD FOR THE DOCTORATE THESIS

Those who form part of and manage the assessing board will respect the rules and regulations, established by the educational systems involved. This assessing board will be composed of 5 members, whilst having a balanced proportion of scientific representatives in the Universities that sign this agreement. Both supervisors will be part of the assessing board.

FOURTH.- DEVELOPMENT AND DEFENCE OF THESIS

The Doctoral student will be considered doctoral student in both Universities. He will have to register annually for the joint supervision programme, following the registration terms at the University Politehnica of Bucharest.

SEGUNDA.- DIRECCIÓN DE LA TESIS

El doctorando efectuará la investigación que constituye su tesis doctoral bajo el control y la responsabilidad de los siguientes directores de tesis:

- Por la Universidad Politécnica de Bucarest
Prof. Ciprian Dobre
Órgano responsable del programa de doctorado Comisión Académica del programa de doctorado de Automática, Control e Informática.
- Por la Universidad de Sevilla
Prof. Sergio Toral Marín
Órgano responsable del programa de doctorado Comisión Académica del programa de doctorado de Ingeniería Automática, Electrónica y de Telecomunicación.

Estos profesores se comprometen a ejercer plena, coordinada y conjuntamente la dirección de la citada tesis doctoral.

TERCERA.- TRIBUNAL EVALUADOR DE LA TESIS DOCTORAL

La composición y el régimen de funcionamiento del tribunal evaluador de la tesis doctoral respetará las normas reguladoras de los sistemas educativos implicados. Dicho tribunal estará compuesto por 5 miembros, guardando una proporción equilibrada de los representantes científicos de las universidades que suscriben el presente Convenio.

CUARTA.- ELABORACIÓN Y DEFENSA DE LA TESIS

El doctorando deberá ostentar la condición de estudiante de doctorado en ambas universidades, para lo que tendrá que matricularse anualmente en concepto de tutela académica, llevando a cabo el abono de los derechos de matriculación en la Universidad de Politécnica de Bucarest.



UNIVERSIDAD D SEVILLA



The thesis will be carried out in English and completed with a summary and conclusion in English. The defence will be carried out in English.

La tesis será redactada en el idioma inglés y completada por un resumen y unas conclusiones en el idioma inglés pudiendo realizarse el acto de defensa de la tesis en ese idioma.

The Thesis defence, which is unique, will be carried out at the University University Politehnica of Bucharest, and once completed; both Universities will promise to issue the Doctor titles to students.

La defensa de la tesis que será única se celebrará en la Universidad Politécnica de Bucarest, y una vez superada, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de doctor.

Preparation work for the Thesis will be executed in either full or alternate stays at both Universities. The minimum duration of stay is six months, in either of the Universities, taking into consideration that the total period for the PhD cannot be more than three years full time, with the possibility of extending this period in accordance with the regulations of both Universities.

Los trabajos de preparación de la tesis se realizarán en estancias continuadas o alternas en las dos universidades, no pudiendo ser su duración inferior, en el conjunto de ellas, a seis meses en cualquiera de las dos instituciones, teniendo presente que el período total de elaboración de la tesis no podrá ser superior a 3 años a tiempo completo, con la posibilidad de extender este período siguiendo la normativa de ambas Universidades.

Protecting Thesis rights, the publication, the exploitation and the preservation of results obtained, which has been achieved by research in the Doctorate contracted institutions, will be subject to the rules and regulations regarding intellectual property from each country.

La protección del objeto de la tesis, así como la publicación, la explotación y la protección de los resultados obtenidos a través del estudio de investigación del doctorando en las instituciones contrayentes serán sometidas a la normativa en vigor en materia de propiedad intelectual de cada país.

Financial costs that the defence of Doctorate thesis incurred was extended under joint supervision and established in the current official agreement which will be conducted according to the following formula: 100% University Politehnica of Bucharest.

La financiación de los gastos que origine la defensa de la tesis doctoral elaborada bajo el régimen de cotutela establecido en el presente Convenio se realizará conforme la siguiente fórmula: 100% Universidad Politécnica de Bucarest.

FIFTH.- ISSUING OF DOCTORATE TITLE

Once the Doctorate thesis is approved, both universities promise to issue the respective Doctorate degree, stating in each degree "joint supervision with" (provided that the respective rules and regulations concerning issuing official university titles, which applies to each country, permits it).

QUINTA.- EXPEDICIÓN DEL TÍTULO DE DOCTOR

Una vez aprobada la tesis doctoral, las dos universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de doctor, haciendo constar en cada uno de ellos la mención "en cotutela con....", (en la medida que las respectivas normativas reguladoras de expedición de título universitarios oficiales, vigentes en cada país, lo permita).



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



SIXTH.- VALIDITY OF JOINT SUPERVISION OFFICIAL AGREEMENT

The official agreement will take effect from the date of signing until a Doctorate degree with joint supervision has been obtained, with a maximum period of four years. After this period, both parties could agree the extension of the agreement for a new period of four years or its termination.

SEXTA.- VIGENCIA DEL CONVENIO DE COTUTELA

El presente Convenio permanecerá en vigor desde la fecha de su firma hasta la obtención del título de doctor del doctorando en cotutela, que no podrá ser por un plazo superior a cuatro años. Finalizado este periodo, los firmantes podrán acordar su prórroga por un período de hasta 4 años o su extinción.

SEVENTH.- RESOLVING CONTROVERSIES

Any disagreement between signatory universities concerning purpose, consequences, interpretations and other questions related to the current official agreement, will be solved by mutual agreement.

SÉPTIMA.- RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier desacuerdo entre las universidades firmantes relativo a la finalidad, consecuencias, interpretación u otras cuestiones relacionadas con el presente Convenio serán resueltos de mutuo acuerdo.

BY THE UNIVERSITY POLITEHNICA OF
BUCHAREST



Fdo.: Mihnea Costoiu

POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA



Fdo.: Miguel Ángel Castro Arroyo.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA	REGISTRO GENERAL
SALIDA	Nº. 201500100008959
	29.05.18 13:53:12

UNIVERSITATEA POLITEHNICA din Bucureşti
CABINET RECTOR
Nr.: 456 / 12.06. 2018

Sevilla, 24 de mayo de 2018

Ref.: E.U./AM/AC/RB

Asunto: Rtdo. Convenio

Expediente: 27.747

X Mui. Pr. H. iOVU
ce Cabinet Rector

A/a

Secretaría del Sr. Rector

Universidad Politécnica de Bucarest (UPB)

Splaiul Independenței, 313

060042 - București (Rumanía)

Adjunto remito, debidamente firmados por el Sr. Rector de la Universidad de Sevilla, dos ejemplares del Convenio de Cotutela a suscribir por la Universidad Politécnica de Bucarest (UPB) (Rumanía) y la Universidad de Sevilla (España) para la realización de la tesis doctoral, en régimen de cotutela de D. Radu Drăgan.

Ruego que, una vez firmados por el Sr. Rector de esa Universidad, nos sea devuelto un ejemplar para su correspondiente archivo, quedando el otro en poder de esa institución.

EL DIRECTOR TÉCNICO DEL ÁREA
DE RELACIONES INSTITUCIONALES

